



DOMAINE  
ARTS  
LETTRES ET  
LANGUES

MASTER MENTION :  
LANGUES ETRANGERE APPLIQUEES  
PARCOURS TYPE :  
TECHNOLOGIES DE LA TRADUCTION

Année universitaire 2025/2026

## Informations pratiques



Site de l'UFR : <http://all-metz.univ-lorraine.fr/>



master LEA TeTra :

<https://all-metz.univ-lorraine.fr/formation/langues-etrangees-appliquees/master-technologies-de-la-traduction-tetra>



UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE



UFR | ARTS  
LETTRES  
LANGUES • METZ

# Le master Langues étrangères appliquées : Technologies de la traduction

## Administration

---

Responsables du master :

- **Responsable du master 1 LEA TETAR** : Stéphane OURY  
[olivier.hanse@univ-lorraine.fr](mailto:olivier.hanse@univ-lorraine.fr)
- **Responsable du master 2 LEA TETRA** : Vasilica LE FLOCH  
[meliossa.boeuf@univ-lorraine.fr](mailto:meliossa.boeuf@univ-lorraine.fr)
- **Responsable du diplôme de master** : Marc LACHENY  
[marc.lacheny@univ-lorraine.fr](mailto:marc.lacheny@univ-lorraine.fr)
- **Directrice du département LEA** : Mme Vasilica LE FLOCH  
[vasilica.le-floch@univ-lorraine.fr](mailto:vasilica.le-floch@univ-lorraine.fr)

Contacter les secrétaires pédagogiques du  
Département de Langues Étrangères Appliquées :

- **Mme Phanny SIN** : [phanny.sin@univ-lorraine.fr](mailto:phanny.sin@univ-lorraine.fr)  
pour les conventions de stage, l'organisation matérielle des examens et ERASMUS  
*Horaires d'ouverture : de 9 h 00 à 11 h 30 et de 14 h 00 à 16 h 00*  
sauf le mercredi après-midi.  
Au bâtiment B
- **Mme Clarisse LOPEZ** : [clarisse.lopez@univ-lorraine.fr](mailto:clarisse.lopez@univ-lorraine.fr),  
pour les emplois du temps et la gestion des notes.  
*Horaires d'ouverture : de 9 h 00 à 11 h 30 et de 14 h 00 à 16 h 00*  
sauf le mercredi après-midi.  
Au bâtiment A
- **Contacter le service formation** : [all-mz-scolarite-contact@univ-lorraine.fr](mailto:all-mz-scolarite-contact@univ-lorraine.fr)
- Cette licence est ouverte à la **formation professionnelle** :  
Pour contacter le service de la formation professionnelle :  
M. Cyril LEBLANC : [cyril.leblanc@univ-lorraine.fr](mailto:cyril.leblanc@univ-lorraine.fr), 03.72.74.76.97
- **Lieu de formation** :  
Campus du Saulcy, Ile du Saulcy, 57000 Metz.  
Numéro de téléphone de l'UFR Arts, lettres et Langues : 03.72.74.77.00

## Conditions d'admission

### En Master 1 : (1<sup>ère</sup> année du master) :

- Quelle que soit votre licence d'origine, vous pouvez être admis dans ce diplôme après examen d'un dossier de candidature. Ce dossier sera à déposer dès le mois d'avril sur l'application monmaster.gouv : <https://www.monmaster.gouv.fr/> . Attention, la durée de candidature est courte. Elle ne dure que 3 semaines

**En Master 2 :** que vous soyez titulaire ou futur titulaire d'un M1 mention LEA, ou de tout autre diplôme équivalent à quatre années d'études supérieures et/ou à 240 ECTS (délivré par un établissement d'enseignement supérieur français ou étranger) dans des disciplines voisines, votre admission est prononcée après examen d'un dossier de candidature. Ce dossier de candidature est à télécharger sur le site de l'université à l'adresse suivante : <http://ecandidat.univ-lorraine.fr>.

## Les objectifs de la formation

Le Master TeTra a reçu le label EMT ([European Master's in Translation](#)), reconnaissance par la Commission Européenne de la qualité de la formation proposée. Les objectifs de formation, exprimés en termes de compétences à acquérir, reprennent les principales compétences établies par le groupe d'experts EMT. Ces [compétences](#), organisées dans cinq domaines de compétence majeurs, sont interdépendantes :



- ➔ Compétences en matière de langue et de culture (tous les savoirs et aptitudes linguistiques, sociolinguistiques, culturels et transculturels, de nature générale ou propre à une langue, qui constituent la base d'une compétence de traduction élevée. Il s'agit de l'élément moteur qui anime toutes les autres compétences décrites ci-dessous).
- ➔ Compétences en matière de traduction (compétences de traduction au sens large, compétences stratégiques, méthodologiques et thématiques, capacité d'interagir avec la traduction automatique (TA), capacité à aborder toutes les étapes du processus de traduction, compétences en gestion de projet).
- ➔ (TA), capacité à aborder toutes les étapes du processus de traduction, compétences en gestion de projet).
- ➔ Compétences en matière de technologie (savoirs et aptitudes utilisés pour mettre en œuvre les technologies de traduction actuelles et futures dans le processus de traduction, connaissance de base des technologies de TA, capacité de mettre en œuvre la TA selon les besoins potentiels).
- ➔ Compétences personnelles et interpersonnelles (toutes les aptitudes générales - souvent désignées par l'expression «soft skills» - qui augmentent l'adaptabilité et l'employabilité des diplômés).
- ➔ Compétences en matière de prestation de services (toutes les aptitudes liées à la mise en œuvre de la traduction et, plus généralement, aux services linguistiques dans un cadre professionnel: de l'appréhension des besoins du client et de la négociation du contrat jusqu'à la gestion de projets et à l'assurance qualité).

Le Master TeTra vise à former des traducteurs maîtrisant les supports multimédias et les nouvelles technologies de l'information et de la communication, possédant une bonne connaissance des ressources terminologiques et des outils informatiques d'aide à la traduction : Traduction Assistée par Ordinateur (TAO), systèmes de gestion de projets de traduction, bases terminologiques, mémoires de traduction, outils de contrôle de la qualité et de post-édition.

#### Logiciels :

- **Trados Studio 2024 :**



- **memoQ :**



# Le Département de Langues étrangères appliquées (LEA)

---

## Direction du département

Mme Vasilica LE FLOCH

## Responsable du master LEA-METZ

M. Marc LACHENY

## Les responsables d'année

Master 1 LEA Tetra : M. Stéphane OURY

Master 2 LEA Tetra : Mme Vasilica LE FLOCH

## Les enseignants du Département LEA :

Mme Dominique COQUET-CARDINAL (anglais)

Mme Charlotte DUCROT (anglais)

Mme Vasilica LE FLOCH (anglais)

M. Peterson NNAJIOFOR (anglais)

Mme Samia SACI (anglais)

Mme Bénédicte SIMARD (anglais)

Mme Sarah RUCHO (anglais)

M. Adam WILSON (anglais)

Mme Susanne DALSTEIN-PAFF (allemand)

Mme Catherine DESBOIS (allemand)

M. Olivier HANSE (allemand)

Mme Ingrid LACHENY (allemand)

M. Marc LACHENY (allemand)

M. Francesco CASELLI (italien)

Mme Rosaria IOUNES-VONA (italien)

M. Bruno MANCINI (italien)

Mme MéElissa BOEUF (gestion - marketing)

Mme Dominique CASIN (gestion - économie)

Mme Angélique GADOTTI (gestion - informatique)

M. Frédéric EICHSTETTER (gestion)

M. Martial GALLAUD (informatique)

Mme María Isabel MULA (espagnol)

Mme Virginia DE LA CRUZ (espagnol)

Mme Mercédès LAUER (espagnol)

Mme Valentina LITVAN (espagnol)

M. Stéphane OURY (espagnol)

Mme Pei-Ci LI (chinois)

Mme Jing RIMLINGER (chinois)

Mme Hong TOUSSAINT (chinois)

M. Laurent BEJOT (luxembourgeois - français)



# Calendrier pédagogique 2025-2026

Masters : Conseil de Collégium du 31/03/2025

| Septembre 2025 |    |    | Octobre 2025 |    |                         | Novembre 2025           |                      |    | Décembre 2025 |                                     |                      | Janvier 2026 |                         |    |                       |    |    |                       |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----------------|----|----|--------------|----|-------------------------|-------------------------|----------------------|----|---------------|-------------------------------------|----------------------|--------------|-------------------------|----|-----------------------|----|----|-----------------------|----|----|-------------------|----|----|----|----|-------------------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 36             | 1  | L  | 40           | 1  | Me                      | 3                       | 44                   | 1  | S             | Férié                               | 49                   | 1            | L                       | 11 | 01                    | 1  | J  | Congés de fin d'année |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 1  | M  |              | 2  | J                       | *UE parcours Etab L1/L3 |                      | 2  | D             | 7                                   |                      | 2            | M                       | 2  |                       | V  |    |                       |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 3  | Me |              | 3  | V                       |                         |                      | 3  | L             | *Fin examens parcours établissement |                      | 3            | Me                      | 3  |                       | S  |    |                       |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 4  | J  |              | 4  | S                       |                         |                      | 4  | M             | 4                                   |                      | J            | 4                       | D  |                       |    |    |                       |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 5  | V  |              | 5  | D                       |                         |                      | 5  | Me            | 5                                   |                      | V            | 5                       | L  |                       |    |    |                       |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 6  | S  |              | 41 | 6                       | L                       |                      | 4  | 45            | 6                                   |                      | J            | *UE parcours Etab L1/L3 | 6  | S                     | 6  | M  | 02                    | 6  | M  | Examens terminaux |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 7  | D  |              |    | 7                       | M                       |                      | 7  |               | V                                   |                      | 7            | D                       | 7  | Me                    | 7  | S  |                       |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 37             | 8  | L  | 8            |    | Me                      | 42                      | 8                    | S  |               | Férié                               | 8                    | L            | 12                      | 8  | J                     | 03 | 8  |                       | J  | 1  |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 9  | M  | 9            |    | J                       |                         | *UE parcours Etab L2 | 9  |               | D                                   | 9                    | M            | 9                       | V  | 9                     |    | V  |                       |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 10 | Me | 10           |    | V                       |                         | 10                   | L  |               | 10                                  | Me                   | 10           | Me                      | 10 | S                     |    | 10 |                       | S  |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 11 | J  | 11           |    | S                       |                         | 46                   | 11 |               | M                                   | 8                    | 11           | J                       | 50 | 11                    |    | D  |                       | 04 |    |                   | 11 | D  | 2  |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 12 | V  | 12           |    | D                       |                         |                      | 12 |               | Me                                  | *UE parcours Etab L2 | 12           | V                       |    | 12                    |    | V  |                       |    |    |                   | 12 | L  |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 13 | S  | 13           | L  | 5                       |                         |                      | 13 | J             | 51                                  | 13                   | S            | Examens terminaux       |    | 13                    |    | M  | 13                    |    |    | M                 |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 14 | D  | 14           | M  | 14                      |                         |                      | V  | 14            |                                     | D                    | 14           |                         |    | Me                    |    | 14 | Me                    |    |    |                   |    |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| 38             | 15 | L  | 15           | Me | *UE parcours Etab L1/L3 | 15                      |                      | S  | 52            |                                     | 15                   | L            |                         |    | Congés de fin d'année | 15 | J  | 05                    |    | 15 | J                 | 3  |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 16 | M  | 16           | J  | 47                      | 16                      |                      | D  |               |                                     | 9                    | 16           |                         |    |                       | M  | 16 |                       |    | V  | 06                |    | 16 |    | V  | *Examens des parcours établissement 2nde chance |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 17 | Me | 17           | V  |                         | 17                      |                      | L  |               |                                     | 17                   | Me           |                         |    |                       | 17 | S  |                       |    | 07 |                   |    | 17 |    | S  |                                                 | 4  |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 18 | J  | 18           | S  |                         | 18                      | M                    | 18 |               |                                     | J                    | 18           |                         | D  |                       | 08 | 18 |                       | D  |    |                   |    | 5  |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 19 | V  | 19           | D  |                         | 19                      | Me                   | 19 |               |                                     | V                    | 19           |                         | L  |                       |    | 09 |                       | 19 |    |                   |    |    | L  | 6  |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 20 | S  | 20           | L  |                         | 6                       | 20                   | J  |               | 20                                  | S                    | 20           | M                       | 10 |                       |    |    |                       | 20 |    |                   |    |    | M  |    |                                                 |    | 7  |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 21 | D  | 21           | M  |                         | *UE parcours Etab L1/L3 | 21                   | V  |               | 21                                  | D                    | 21           | Me                      |    |                       |    |    |                       | 21 |    |                   |    |    | Me |    |                                                 |    |    | 11 | 21 | Me | 8  |    |    |    |
| 39             | 22 | L  | 22           | Me |                         | 48                      | 22                   | S  | 10            | 22                                  | L                    | 53           | 22                      |    | J                     |    |    | 12                    | 22 |    |                   | J  |    | 9  |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|                | 23 | M  | 23           | J  | *UE parcours Etab L2    |                         | 23                   | D  | 54            | 23                                  | M                    |              | Congés de fin d'année   |    | 23                    |    |    |                       | V  |    | 13                | 23 |    |    |    | V                                               |    |    |    | 10 |    |    |    |    |    |
|                | 24 | Me | 24           | V  | 24                      |                         | L                    | 24 |               | Me                                  | 24                   |              |                         |    | S                     |    |    |                       | 14 | 24 |                   | S  |    |    |    | 14                                              | 24 |    |    |    | S  |    | 11 |    |    |
|                | 25 | J  | 25           | S  | 49                      |                         | 25                   | M  |               | 25                                  | J                    |              |                         |    | 25                    | D  |    |                       |    | 15 |                   | 25 | D  |    |    |                                                 | 15 |    |    |    | 25 |    |    | D  | 12 |
|                | 26 | V  | 26           | D  |                         |                         | 26                   | Me |               | 26                                  | V                    |              |                         |    | 26                    | L  | 16 |                       |    |    |                   | 26 | L  |    | 16 |                                                 |    |    |    |    | 26 |    |    | L  |    |
|                | 27 | S  | 44           | 27 |                         |                         | L                    | 50 |               | 27                                  | J                    |              |                         | 27 | S                     | 17 |    |                       |    |    |                   | 27 | M  |    |    |                                                 |    | 17 |    |    | 27 |    |    | M  |    |
|                | 28 | D  |              | 28 |                         |                         | M                    |    |               | *UE parcours Etab L2                | 28                   |              |                         | V  | 28                    |    |    |                       |    |    |                   | D  | 18 |    |    |                                                 |    |    | 28 |    | Me | 18 |    | 28 |    |
| 40             | 29 | Me |              | 51 |                         | 29                      | S                    |    |               | 55                                  | 29                   | L            |                         | 19 | 29                    |    |    | J                     |    |    |                   | 19 |    | 29 |    |                                                 |    |    | J  |    | 16 |    |    |    |    |
|                | 30 | M  |              |    |                         | 30                      | D                    |    | 30            |                                     | M                    | 30           | V                       |    | 30                    |    |    | S                     |    |    | 30                |    |    | V  |    |                                                 |    |    | 30 | S  |    |    |    | 17 |    |
|                |    |    |              | 31 |                         | V                       | 52                   |    |               |                                     |                      | 31           | Me                      | 31 | S                     |    |    | 20                    | 31 |    | S                 | 18 |    |    |    |                                                 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |



| Février 2026 |    |    | Mars 2026 |    |    | Avril 2026 |    |    | Mai 2026 |    |    | Juin 2026 |    |    |
|--------------|----|----|-----------|----|----|------------|----|----|----------|----|----|-----------|----|----|
| 05           | 1  | D  | 06        | 1  | D  | 14         | 1  | Me | 18       | 1  | V  | 23        | 1  | L  |
|              | 2  | L  |           | 2  | L  |            | 2  | J  |          | 2  | S  |           | 2  | M  |
|              | 3  | M  |           | 3  | M  |            | 3  | V  |          | 3  | D  |           | 3  | Me |
|              | 4  | Me |           | 4  | Me |            | 4  | S  |          | 4  | L  |           | 4  | J  |
|              | 5  | J  |           | 5  | J  |            | 5  | D  |          | 5  | M  |           | 5  | V  |
|              | 6  | V  |           | 6  | V  |            | 6  | L  |          | 6  | Me |           | 6  | S  |
|              | 7  | S  |           | 7  | S  |            | 7  | M  |          | 7  | J  |           | 7  | D  |
|              | 8  | D  |           | 8  | D  |            | 8  | Me |          | 8  | V  |           | 8  | L  |
| 07           | 9  | L  | 11        | 9  | L  | 15         | 9  | J  | 19       | 9  | S  | 24        | 9  | M  |
|              | 10 | M  |           | 10 | M  |            | 10 | V  |          | 10 | D  |           | 10 | Me |
|              | 11 | Me |           | 11 | Me |            | 11 | S  |          | 11 | L  |           | 11 | J  |
|              | 12 | J  |           | 12 | J  |            | 12 | D  |          | 12 | M  |           | 12 | V  |
|              | 13 | V  |           | 13 | V  |            | 13 | L  |          | 13 | Me |           | 13 | S  |
|              | 14 | S  |           | 14 | S  |            | 14 | M  |          | 14 | J  |           | 14 | D  |
|              | 15 | D  |           | 15 | D  |            | 15 | Me |          | 15 | V  |           | 15 | L  |
| 08           | 16 | L  | 12        | 16 | L  | 16         | 16 | J  | 20       | 16 | S  | 25        | 16 | M  |
|              | 17 | M  |           | 17 | M  |            | 17 | V  |          | 17 | D  |           | 17 | Me |
|              | 18 | Me |           | 18 | Me |            | 18 | S  |          | 18 | L  |           | 18 | J  |
|              | 19 | J  |           | 19 | J  |            | 19 | D  |          | 19 | M  |           | 19 | V  |
|              | 20 | V  |           | 20 | V  |            | 20 | L  |          | 20 | Me |           | 20 | S  |
|              | 21 | S  |           | 21 | S  |            | 21 | M  |          | 21 | J  |           | 21 | D  |
|              | 22 | D  |           | 22 | D  |            | 22 | Me |          | 22 | V  |           | 22 | L  |
| 09           | 23 | L  | 13        | 23 | L  | 17         | 23 | J  | 21       | 23 | S  | 26        | 23 | M  |
|              | 24 | M  |           | 24 | M  |            | 24 | V  |          | 24 | D  |           | 24 | Me |
|              | 25 | Me |           | 25 | Me |            | 25 | S  |          | 25 | L  |           | 25 | J  |
|              | 26 | J  |           | 26 | J  |            | 26 | D  |          | 26 | M  |           | 26 | V  |
|              | 27 | V  |           | 27 | V  |            | 27 | L  |          | 27 | Me |           | 27 | S  |
|              | 28 | S  |           | 28 | S  |            | 28 | M  |          | 28 | J  |           | 28 | D  |
|              |    |    | 14        | 29 | D  | 18         | 29 | Me | 22       | 29 | V  | 27        | 29 | L  |
|              |    |    |           | 30 | L  |            | 30 | J  |          | 30 | S  |           | 30 | M  |
|              |    |    |           | 31 | M  |            |    |    |          | 31 | D  |           |    |    |

## Inscriptions

---

**Inscriptions annuelles et réinscriptions (hors Parcoursup, MonMaster et Etudes en France) :**

du 16/06/2025 (sous réserve de la disponibilité technique) au 03/10/2025

**MonMaster : Inscriptions en M1 (hors réinscriptions) du 16/06/2025 au 03/10/2025**

Fin des inscriptions administratives : 03/10/2025

**Inscriptions en réorientation du 01/12/2025 (inscriptions dans apogee à partir du 05/01/2026) au 27/02/2026**

\* Jurys : Dates fixées pour l'ensemble des jurys, il ne s'agit pas de dates butoirs



## Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences générales

---

Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences (M3C) générales se trouvent sur le site de l'UFR à l'adresse suivante :

<http://all-metz.univ-lorraine.fr/scolarite-et-vie-etudiante/examen-et-m3c>

Ces modalités concernent l'organisation et la nature des enseignements, les ECTS, les régimes spéciaux d'études, le bonus étudiant, la césure.

## Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences spécifiques à la filière Langues Etrangères Appliquées

---

Pour consulter les modalités de contrôle des connaissances (examens) de la première et de la deuxième session - vous devez vous rendre sur le site de l'UFR Arts, Lettres et Langues-METZ, à l'adresse suivante :

<http://all-metz.univ-lorraine.fr/scolarite-et-vie-etudiante/examen-et-m3c>



# DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES : Master Langues Etrangères appliquées, parcours type : Technologies de la traduction

## Semestre 7 du Master 1

Responsable : M. Stéphane OURY

| Intitulé de l'UE                                                        | Volume horaire |    | Intitulé des matières                                                                 | ECTS |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                         | CM             | TD |                                                                                       |      |
| UE701 Langue A (anglais) et stratégies commerciales                     | 10             | 10 | EC1 Langue appliquée aux affaires                                                     | 6    |
|                                                                         | 4              | 8  | EC2 Communication professionnelle écrite                                              |      |
|                                                                         |                | 12 | EC3 Communication professionnelle orale                                               |      |
|                                                                         | 20             |    | EC4 Relations interculturelles                                                        |      |
| UE702 Langue B (allemand, espagnol, italien) et stratégies commerciales | 10             | 10 | EC1 Langue appliquée aux affaires                                                     | 6    |
|                                                                         | 4              | 8  | EC2 Communication professionnelle écrite                                              |      |
|                                                                         |                | 12 | EC3 Communication professionnelle orale                                               |      |
|                                                                         | 20             |    | EC4 Relations interculturelles                                                        |      |
| UE703 Langue                                                            |                | 20 | EC Langue C au choix                                                                  | 3    |
|                                                                         |                | 20 | Allemand                                                                              |      |
|                                                                         |                | 20 | Espagnol                                                                              |      |
|                                                                         |                | 20 | Italien                                                                               |      |
|                                                                         |                | 20 | Chinois                                                                               |      |
|                                                                         |                | 20 | Japonais                                                                              |      |
|                                                                         |                | 20 | Portugais (débutant)                                                                  |      |
| UE704 Traduction en langue A (anglais)                                  | 6              | 6  | EC1 Théories et pratiques de la traduction                                            | 6    |
|                                                                         | 6              | 6  | EC2 Traduction générale                                                               |      |
|                                                                         | 10             | 14 | EC3 Traduction spécialisée                                                            |      |
| UE705 Traduction en langue B                                            | 6              | 6  | EC1 Théories et pratiques de la traduction                                            | 3    |
|                                                                         | 6              | 6  | EC2 Traduction générale                                                               |      |
|                                                                         | 10             | 14 | EC3 Traduction spécialisée                                                            |      |
| UE706 Outils de la traduction                                           | 6              | 6  | EC1 Traduction assistée par ordinateur                                                | 3    |
|                                                                         | 6              | 6  | EC2 Bases terminologiques : notions de lexicologie                                    |      |
|                                                                         | 6              | 6  | EC3 Mémoires de traduction et alignement                                              |      |
| UE707 Multilinguisme et professionnalisation à l'international          |                | 5  | EC1 Préparation au stage et méthodologie de la recherche d'un stage à l'international | 3    |
|                                                                         |                | 12 | EC2 Accompagnement professionnel en langue A                                          |      |

# DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES : Master Langues Etrangères appliquées, parcours type : Technologies de la traduction

## Semestre 8 du Master 1

Responsable : M. Stéphane OURY

| Intitulé de l'UE                                                                        | Volume horaire |    | Intitulé des matières                                   | ECTS |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----|---------------------------------------------------------|------|
|                                                                                         | CM             | TD |                                                         |      |
| UE801 Langue A (anglais) appliquée à la communication d'entreprise                      |                | 12 | EC1 Pratique de la langue technique                     | 6    |
|                                                                                         | 4              | 8  | EC2 Communication interne et externe d'entreprise       |      |
|                                                                                         |                | 12 | EC3 Communication professionnelle orale                 |      |
| UE802 Langue B (allemand, espagnol, italien), appliquée à la communication d'entreprise |                | 12 | EC1 Pratique de la langue technique                     | 6    |
|                                                                                         | 4              | 8  | EC2 Communication interne et externe d'entreprise       |      |
|                                                                                         |                | 12 | EC3 Communication professionnelle orale                 |      |
| UE803 Langue C                                                                          |                | 10 | EC Langue C au choix                                    | 3    |
|                                                                                         |                | 10 | Allemand                                                |      |
|                                                                                         |                | 10 | Espagnol                                                |      |
|                                                                                         |                | 10 | Italien                                                 |      |
|                                                                                         |                | 10 | Chinois                                                 |      |
|                                                                                         |                | 10 | Japonais                                                |      |
|                                                                                         |                | 10 | Portugais débutant                                      |      |
|                                                                                         |                | 10 | Luxembourgeois                                          |      |
| UE804 Traduction langue A et langue B                                                   | 5              | 9  | EC1 Traduction générale, anglais                        | 3    |
|                                                                                         | 5              | 9  | EC2 Traduction spécialisée anglais                      |      |
|                                                                                         | 5              | 9  | EC1 Traduction générale, langue B                       |      |
|                                                                                         | 5              | 9  | EC2 Traduction spécialisée langue B                     |      |
| UE805 Technologies de la traduction et projet tutoré                                    |                | 14 | EC1 Traduction assistée par ordinateur et certification | 3    |
|                                                                                         | 5              | 7  | EC2 Outils pour la gestion du projet de traduction      |      |
|                                                                                         |                | 10 | EC3 Projet tutoré                                       |      |
| UE806 Langue, internationalisation et stage                                             |                | 12 | EC1 Accompagnement professionnel en langue B            | 9    |
|                                                                                         |                |    | EC2 Stage à l'international                             |      |

# DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES : Master Langues Etrangères appliquées, parcours type : Technologies de la traduction

14

## Semestre 9 du Master 2

Responsable : Mme Vasilica LE FLOCH

| Intitulé de l'UE                                  | Volume horaire |    | Intitulé des matières                                                                 | ECTS |
|---------------------------------------------------|----------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                   | CM             | TD |                                                                                       |      |
| UE901 Langue A (anglais)                          | 6              | 9  | EC1 Pratique de la langue professionnelle                                             | 3    |
|                                                   | 6              | 9  | EC2 Communication professionnelle écrite                                              |      |
| UE902 Langue B (allemand, espagnol, italien)      | 6              | 9  | EC1 Pratique de la langue orale                                                       | 3    |
|                                                   | 6              | 9  | EC2 Communication professionnelle écrite                                              |      |
| UE903 Langue C                                    |                | 20 | EC Langue C au choix                                                                  | 3    |
|                                                   |                | 20 | Allemand                                                                              |      |
|                                                   |                | 20 | Espagnol                                                                              |      |
|                                                   |                | 20 | Italien                                                                               |      |
|                                                   |                | 20 | Chinois                                                                               |      |
|                                                   |                | 20 | Japonais                                                                              |      |
|                                                   |                | 20 | Portugais débutant                                                                    |      |
| UE904 Traduction et contexte européen             | 10             |    | EC1 Lexicologie, terminologie, sémantique                                             | 3    |
|                                                   | 20             |    | EC2 Traductologie                                                                     |      |
|                                                   | 10             |    | EC3 Traduction et grandes institutions                                                |      |
|                                                   |                |    |                                                                                       |      |
| UE905 Pratique de la traduction en langues A et B | 3              | 7  | EC1 Traduction générale (anglais)                                                     | 9    |
|                                                   | 5              | 7  | EC2 Traduction spécialisée (anglais)                                                  |      |
|                                                   | 5              | 5  | EC3 Relecture, révision, édition (anglais)                                            |      |
|                                                   | 3              | 7  | EC1 Traduction générale (langue B)                                                    |      |
|                                                   | 5              | 7  | EC2 Traduction spécialisée (langue B)                                                 |      |
|                                                   | 5              | 5  | EC3 Relecture, révision, édition (langue B)                                           |      |
| UE906 Technologies de la traduction 1             | 5              | 5  | EC1 Localisation                                                                      | 6    |
|                                                   | 5              | 5  | EC2 Outils de sous titrage                                                            |      |
|                                                   | 5              | 10 | EC3 Gestion du projet de traduction                                                   |      |
|                                                   | 5              | 5  | EC4 Bases terminologiques                                                             |      |
| UE907 Préparation au stage                        |                | 5  | EC1 Préparation au stage et méthodologie de la recherche d'un stage à l'international | 3    |
|                                                   |                | 15 | EC2 Accompagnement professionnel (Langue A)                                           |      |

## DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES : Master Langues Etrangères appliquées, parcours type : Technologies de la traduction

### Semestre 10 du Master 2

Responsable : Mme Vasilica LE FLOCH

| Intitulé de l'UE                              | Volume horaire |    | Intitulé des matières                       | ECT S |
|-----------------------------------------------|----------------|----|---------------------------------------------|-------|
|                                               | CM             | TD |                                             |       |
| UE1001 Langue A (anglais)                     | 3              | 7  | EC1 Pratique de la langue professionnelle   | 3     |
|                                               | 5              | 5  | EC2 Traduction générale                     |       |
|                                               | 5              | 5  | EC3 Traduction spécialisée                  |       |
| UE1002 Langue B (allemand, espagnol, italien) | 3              | 7  | EC1 Pratique de la langue orale             | 3     |
|                                               | 5              | 5  | EC2 Traduction générale                     |       |
|                                               | 5              | 5  | EC3 Traduction spécialisée                  |       |
| UE1003 Langue C                               |                | 10 | EC Langue C au choix                        | 3     |
|                                               |                | 10 | Allemand                                    |       |
|                                               |                | 10 | Espagnol                                    |       |
|                                               |                | 10 | Italien                                     |       |
|                                               |                | 10 | Chinois                                     |       |
|                                               |                | 10 | Japonais                                    |       |
|                                               |                | 10 | Portugais débutant                          |       |
|                                               |                | 10 | Luxembourgeois                              |       |
| UE1004 Technologies de la traduction          | 5              | 5  | EC1 Traduction automatique et post édition  | 3     |
|                                               | 5              | 5  | EC2 Contrôle qualité automatisé             |       |
| UE1005 Stage                                  |                |    | EC1 Stage à l'international et soutenance   | 18    |
|                                               |                | 12 | EC2 Accompagnement professionnel (langue B) |       |

